

# Okaana ka meme

## Until We Reach Eternal Home

African lyrics: Oshiwambo Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Oshiwambo Traditional  
Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 106

S  
A

\*) O - kaa - na ka me - me... e - um - bo o - lo... o -  
The jour - ney's long and far, ... but we are not a - lone... Lord, ...

T  
B

\*) O - kaa - na ka me - me... um - bo o - lo... o -  
The jour - ney's long and far, ... but we are not a - lone... Lord, ...

3

1. *Ad libitum* 2. *Ad libitum*  
- hai di - po pai - fe ta - ka - ni - fa a - i - she... fa a - i - she...  
- please keep us safe - un - til we reach - e - ter - nal home... e - ter - nal home...

- hai di - po pai - fe ta - ka - ni - she... - fa a - i - she... Eh,  
- please keep us safe - un - til we reach - nal home... e - ter - nal home... No,

6

E - um - bo, um - bo, um - bo o - lo - lo... o -  
No, we are, we are, we are not a - lone... Lord, ...

eh, e - um - bo o - lo - lo... o -  
no, we are not a - lone... Lord, ...

8

1. 2. *D.C. al Fine*  
- hai di - po pai - fe ta - ka - ni - fa a - i - she... - fa a - i - she...  
- please keep us safe - un - til we reach - e - ter - nal home... e - ter - nal home...

- hai di - po pai - fe ta - ka - ni - fa a - i - she... Eh, - fa a - i - she...  
- please keep us safe - un - til we reach - e - ter - nal home... No, e - ter - nal home...

\*) Beginning: 1.x S, 2.x SA, 3.x SAT, 4.x SATB



# Hare !Khub di Children, Come

African lyrics: Nama/Damara Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Nama/Damara Hymn  
Arrangement: Bonnie Perko

♩ = 125

S  
A

Ha - re !Khub di, !Khub di tem - pe lo loa.  
Chil - dren, come, great and small, to the tem - ple God. O - h, n, God.

T  
B

!Khub di, !Khub di tem loa.  
Great and small, to the tem of God.

6

//gu //nae - gu - ra //gu //nae - gu - ra, 2. D.C.  
Oh, come, chil - dren shame. Oh, come chil dren.

//Na - pa - gu /hom !gā ga tsā - na - e ra //nae. //nae.  
Wor - ship His ho - ly name, free of sin and shame shame.

//Na - pa - gu /hom !gā ga //na - wa gu /hom !gā - e ra wa - gu /hom - !gā - ga //nae.  
Wor - ship His ho - ly name, ho - ly name, - free of sin and shame, of sin and shame. - shame.

• Pronunciation/Aussprache:

/ = dental click (produced by pulling away the tip of the tongue from the back of the upper front teeth) /Dentaler Klick (entsteht, indem man die Zunge an die Zähne drückt und dann schnell davon weggezogen wird)

// = lateral click (produced by pressing the tip of the tongue against the side of the jaw and then withdraw the side sharply from the jaw, similar to the sound we make to encourage a horse) / Lateraler Klick (auch Reiter- oder Kutscherschmalzer, entsteht, indem die Zungenseite an die Backenzähne gebracht und dann schnell davon weggezogen wird)

! = alveolar click (produced by pressing the tip of the tongue sharply down from the hard palate, resulting in a hard snap, similar to the sound of imitating the steps of a horse) / Alveolarer Klick (entsteht, indem die Zungenspitze an die Decke der Mundhöhle gebracht und dann schnell davon weggezogen wird) (entsteht durch den Klang von Pferdehufen)

© 2012 Helbling, Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp



SAMPLE PAGE  
www.helblingchor.com

African lyrics: Damara  
English lyrics: Peter Matz

### Castello Praise Him

Music: Damara Hymn  
Arrangement: Bonnie Pereko

105

5

Ca - ste - llo spo - no - no i - yo ma - ma - we.  
 Lift up your voice to hea - ven, for - e - ver praise Him.

de - ge deng deng de - ge - de - ge deng deng deng deng.

7

Ca - ste - llo spo - no - no i - yo ma - ma - we.  
 Lift up your voice to hea - ven, for - e - ver praise Him.

I - yo, i - yo i - yo ma - ma we.  
 Praise Him, praise Him, for - e - ver praise Him.

I - yo, i - yo i - yo ma - ma we.  
 Praise Him, praise Him, for - e - ver praise Him.

Deng deng de - ge de - ge de - ge deng deng deng deng.

9 *divisi* *D.S. al Fine* *Fine*

I - yo ma we, i - yo ma - ma - we. I - yo.  
 For - e - ver praise Him, for - e - ver praise Him. Praise Him.

I - yo, i - yo i - yo ma - ma - we. I - yo.  
 Praise Him, praise Him, for - e - ver praise Him. Praise Him.

I - yo, i - yo i - yo ma - ma - we. I - yo.  
 Praise Him, praise Him, for - e - ver praise Him. Praise Him.

Deng deng deng de - ge - de - ge de - ge deng deng deng. I - yo.  
 Praise Him.



# Salem salem Glory Be to You

African lyrics: Nama/Damara Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Nama/Damara Traditional  
Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 109

**A**

S  
A  
T  
B

Sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

5 *repeat several times*

ma, u - ya - gu sa - lem, u - ya - gu sa - lem, sis - ta ho. \*) Ma -  
Lord, you are the hea - ler, you are the Sa - viour, ry ho to you. Oh

\*) Sa - lem, sa lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem.  
Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

\*) Sa - lem, sa lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem.  
Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

9 2.

ho. u - ya - gu, u - ya - gu  
you. you are good, you are the

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

\*) 1. x A1, 2. x ATB, 3. x A1B

• Pronunciation/Aussprache

/ = dental click (produced by pulling away the Timp of the tongue from the back of the upper front teeth) / Dentaler Klick (entsteht, indem man die Zunge an die Zahne drückt, und dann schnell löst)

! = alveolar click (produced by pulling the tip of the tongue sharply down from the hard palate, resulting in a hard snap, similar to the sound of imitating the steps of a horse) / Alveolarer Klick (entsteht, indem die Zungenspitze an die Decke der Mundhöhle gebracht und dann schnell davon weggezogen wird, ähnlich dem Klang von Pferdehufen)

12

3

1. 2.

sa - lem, sa - lem, sis - ta ho. Si - se di Ma -  
 Sa - viour, glo - ry be to you. Oh Lord you. Oh

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem. sa - lem, sa - lem.  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. hal - le - lu - jah.

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem. sa - lem, sa - lem, E - ku - ku  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. hal - le - lu - jah, We sing your

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem. sa - lem, sa - lem.  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. hal - le - lu - jah.

15

C

ma, u - ya - gu sa - lem, u - ya - gu sa - lem, sa - lem, sis - ta  
 Lord, you are the Sa - ler, you are the Sa - viour, glo - ry be to

Sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

e - ku - ku e, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 praise, we sing your praise, hal - le - lu -

Sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

18

1. 2. D

ho. Si - se di u - ya - gu,  
 you. Oh Lord, you are good,

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem. Sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah. hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah,

m. E - ku - ku lem. Sa khom /ui khom ge ne - ba lau e  
 jah. we sing your jah. Bright mor - ning star, fresh wa - ter of

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem. Sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah. hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah,



u - ya - gu sa - lem, sa - lem, sis - ta ho. Si - se di  
 you are the Sa - viour, glo - ry be to you. Oh Lord,

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

hā, sa khom /ui khom ge ne - ba lau e ne Sa khom /ui  
 life. God's on - ly son, hal - le - lu - jah. Bright mor - ning

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

ho. Ma - ma, u - ya - gu sa - lem, u - ya - gu  
 you Oh Lord, you are the hear - ter, you are the

sa - lem, sa - lem. Sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

hā. E - gu - gu de - le maa, e - gu - gu de - le maa, e - gu - gu  
 jah. We sing your praise, we sing your praise, we sing your

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

sa - lem, sa - lem, sis - ta ho. Ma - ho.  
 Sa - viour, glo - ry be to you. Oh you.

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

de maa sa - lem, sa - lem. E - gu - gu lem.  
 praise, hal - le - lu - jah. We sing your jah.

sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem, sa - lem,  
 hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.



# Shower Your Grace

Lyrics: Peter Matz

Music: Peter Matz

$\text{♩} = 110$

S  
Lord, I'm blind, make me see, ... Lord, I'm bound, set me free. Hear my

A  
Lord, I'm blind, ... make me see, ... Lord, I'm ... set me free.

T  
Lord, I'm blind, ... make me see, ... Lord, I'm ... set me free.

B  
Lord, I'm blind, ... make me see, ... Lord, I'm ... set me free.

5  
prayer, I'm on my knees. Fa - ther, please show - er your grace.

Hear my prayer, ... on my knees: Fa - ther, please show - er your grace.

Hear my prayer, ... on my knees: Fa - ther, please show - er your grace.

8  
... on me, ... Fa - ther, please show - er your grace ... on me.

... on me, ... Fa - ther, please show - er your grace ... on me.

... on me, ... Fa - ther, please show - er your grace ... on me.

... on me, ... Fa - ther, please show - er your grace ... on me.





# Opela

## We Are Here to Sing

Lyrics: Marcellinus M. Swartbooi\*)  
Lozi translation: Marina Mubusisi

Musik: Marcellinus M. Swartbooi\*)

**A**

S Hoooh, hoooh.

A O - pe - la, o -

T O - pe - la, o - pe - la, o -

B O - pe - la, o - pe - la, o -

4

8

1.

2.

\*) Marcellinus M. Swartbooi, author of the song "Opela", is one of Namibia's most talented composers. His songs are sung by choirs all over the country. He shares his talents with different choirs and plays a major role in their development. / Marcellinus M. Swartbooi, der Verfasser des Stückes „Opela“ ist einer der talentiertesten Komponisten Namibias. Seine Lieder werden von Chören im ganzen Land gesungen. Er teilt sein Talent mit verschiedenen Chören und spielt eine bedeutende Rolle in deren Entwicklung.



B

kwa-ku o - pe-la, ka-ku-li lu-ta be-la ku o - pe-la, Lu-ti-le  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la, o - pe-la,  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la,  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la, o - pe-la, o -

kwa-ku o - pe-la, ka-ku-li lu-ta be-la ku o - pe-la, Lu-ti-le  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la, O-  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la, O-  
 pe-la, o - pe-la, o - pe-la, O-

2.

ti-le kwa-ku o - pe-la, ka-ku-li lu-ta be-la ku o - pe-la.  
 pe-la, ti-le kwa-ku o - pe-la, ka-ku-li lu-ta be-la ku o - pe-la.  
 pe-la, ti-le kwa-ku o - pe-la, ka-ku-li lu-ta be-la ku o - pe-la.  
 pe-la, O - pe-la, o - pe-la,



Lu - ti - le kwa - ku o - pe - la, ka - ku - li lu - ta ku o - pe - la.

Lu - ti - le kwa - ku o - pe - la, ka - ku - li lu - ta ku o - pe - la.

Lu - ti - le kwa - ku o - pe - la, ka - ku - li lu - ta ku o - pe - la.

o - pe - la. O - pe - la lu - ta ku o - pe - la.

1. 2.

Lu - ti - le Hmm, hmm, hmm, hmm, hmm,

Lu - ti - le hmm, hmm, hmm, hmm,

Lu - ti - le Hmm, hmm, hmm, hmm, hmm,

Hmm, hmm, hmm, hmm, hmm,

1. 2. E

pe - la. Hmm, We are here to sing, 'cause we

pe - la. Hmm, We are here to sing, 'cause we

pe - la. Hmm, We are here to sing, 'cause we

o - pe - la. Hmm, We are here to sing, 'cause we



want to sing, — hmm, — o - pe - la. — We are ti - le  
 want to sing, — hmm, — o - pe - la. — are Lu - ti - le  
 want to sing, — hmm, — o - pe - la. — ti - le  
 want to sing, — hmm, — o - pe - la. — We are ti - le

Musical score for SATB choir. The score consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: "want to sing, — hmm, — o - pe - la. — We are ti - le". The first ending is marked "1. Fine" and the second ending is marked "2. D.S. al Fine". There are fermatas over the final notes of each line.

• Sequence/Abfolge: ||:A:||:B:||:C:||:D:||:E:||:C:||:D:||:E||

© 2012 Helbling, Innsbruck • Esslingen • Bern-Belp

SAMPLE  
www.helblingchoral.com

www.helblingchoral.com



SAMPLE PAGE

www.helblingchor.com

# Messe w. Selina Send us, Lord

African lyrics: Oshiwambo Tradition  
English lyrics: Peter Matz

Music: Oshiwambo Traditional  
Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 85

S  
A

1. I - me wa - Se - li - na,      7 me - me wo - mo - te. \_\_\_\_  
 di - ko - lo - la,      o - ta di - ko - lo - la mo. \_\_\_\_  
 Here we are, Lord, send us,      7 send us where you please. \_\_\_\_

(*tacet* \*)

T1  
T2

1. I - me wa      Se - li - na.      O - ku -  
 (2.) di      ko - lo - la,      o - ta  
 Send      Lord,      where you please.      Send us,

S  
A

1. I - me wa - Se - li - na,      7 me - me wo - mo - te. \_\_\_\_  
 2. O - ta di - ko - lo - la,      o - ta di - ko - lo - la mo. \_\_\_\_  
 Here we are, Lord, send us,      7 send us where you please. \_\_\_\_

\*) T1 enters at the beginning of verse 2 (bar 8) / T1 setzt am Beginn von Vers 2 (Takt 8) ein



3

O - ku - na\_\_\_ een - dji - ma mon - dji - wo ya - ye.  
 O - ta di - ko - lo - la mon - dji - wo ya - ye.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, we do your will.

na, mon - dji - wo ya - ye.  
 di, mon - dji - wo ya - ye.  
 Lord, may we do your will. Send us,

O - ku - na\_\_\_ een - dji - ma mon - dji - wo ya - ye.  
 O - ta di - ko - lo - la mon - dji - wo ya - ye.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, we do your will.

5

Me - me wa\_\_\_ Se - li - na, me - me wo\_\_\_ mo - te.  
 O - ta di - ko - lo - la, o - ta di - ko - lo - la mo.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, send\_\_\_ us where you please.

wa, me - me wo\_\_\_ mo - te.  
 di, o - ta di - ko - lo - la mo.  
 Lord, where you please. Send us,

Me - me wa\_\_\_ Se - li - na, me - me wo\_\_\_ mo - te.  
 O - ta di - ko - lo - la, o - ta di - ko - lo - la mo.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, send\_\_\_ us where you please.

7

O - ku - na\_\_\_ een - dji - ma mon - dji - wo ya - ye. mon - dji - wo ya - ye.  
 O - ta di - ko - lo - la mon - dji - wo ya - ye. mon - dji - wo ya - ye.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, may we do your will. may we do your will.

na, mon - dji - wo ya - ye. 2. O - ta mon - dji - wo ya - ye.  
 di, mon - dji - wo ya - ye. Send us May we do your will.  
 Lord, may we do your will.

O - ku - na\_\_\_ een - dji - ma mon - dji - wo ya - ye. mon - dji - wo ya - ye.  
 O - ta di - ko - lo - la mon - dji - wo ya - ye. mon - dji - wo ya - ye.  
 Here we are,\_\_\_ Lord, send\_\_\_ us, may we do your will. may we do your will.



# Zulu mamma

## Our God Is Power

African lyrics: Zulu Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Zulu Traditional  
Arrangement: Bonnie Pereko / UNAM Choir

$\text{♩} = 115$  **A** *1. repeat several times*

**S**  
Si qom - be Kwa - zu - zu - lu mam - ma,  
Hal - le - lu - jah, our God is pow - er,

**A**  
ma. Zu - lu mam - ma, zu - lu mam - ma, zu - lu mam -  
love. Our God is pow - er, Our God is pow - er, our God is

**T**  
ma. Zu - lu mam - ma, lu mam - ma, zu - lu mam -  
love. Our God is pow - er, our God is pow - er, our God is

**B**

**4** **B**

Kwa - zi kwam - nan - di, kwa zi kwam - nan - di,  
Come, re - joice and sing, come re - joice and sing,

ma, he - le - le, he - le - le - le, he - le - le - le,  
love. hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

ma, he - le - le, he - le - le - le, he - le - le - le,  
love. hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,

**6**

kwa - zi kwam - nan - di, kwa zi kwam - nan - di, i - yo, zu - lu mam -  
come, re - joice and sing, come re - joice and sing, hal - le - lu - jah, our God is

he - le - le, he - le - le, he - le - le - le, he - le - le, i - yo, zu - lu mam -  
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu, hal - le - lu - jah, our God is

he - le - le, he - le - le - le, he - le - le - le, he - le - le, i - yo, zu - lu mam -  
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu, hal - le - lu - jah, our God is

\*) The four voices begin one after another, starting with the soprano, followed by alto, tenor and finally bass. / Die vier Stimmen setzen nacheinander ein, beginnend mit dem Sopran, gefolgt von Alt, Tenor und schließlich Bass.



9

1. 2.

ma, i - yo, zu - lu mam - ma. ma. Si  
 pow-er. Hal - le - lu - jah, our God is pow-er. er. Hal-

ma, zu - lu, i - yo, zu - lu mam - ma, zu - lu mam - ma, zu - lu mam  
 pow-er, hal-le-lu, hal - le - lu - jah, our God is pow-er, our God is pow-er, our God is

ma, zu - lu, i - yo, zu - lu mam - ma, zu - lu mam - ma. Si  
 pow-er, hal-le-lu, hal - le - lu - jah, our God is pow-er, pow-er, Hal-

13

**C** repeat several times \*)

qom-be Kwa-zu-zu - lu mam - ma. Si qom-be Kwa-zu-zu - lu mam - ma. Si  
 le - lu - ja, our God is pow-er. Hal - le - lu - ja, our God is pow-er. Hal-

ma. Zu - lu mam - ma, ma. Zu - lu mam - ma, zu - lu mam  
 love. Our God is pow-er, our God is love. Our God is pow-er, our God is

qom-be Kwa. Si qom-be Kwa. Si  
 le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal-

17

2. D.S.

ma.  
 pow-er.

ma, zu - lu mam  
 pow-er, our God is

Zu - lu mam -  
 Our God is

kom-be Kwa. Zu - lu mam - ma.  
 le - lu - ja. Hal - le - lu - jah.

\*) Ending: The four voices sing out one after another, starting with the soprano. The bass finally concludes the choral piece. / Die vier Stimmen hören nacheinander auf, beginnend mit dem Sopran. Die Bass-Stimme beendet das Chorstück schließlic.





# Ongundu ja dingilia

## Angels Surround the Throne of God

African lyrics: Oshiwambo Traditional  
 English lyrics: Peter Matz

Music: Oshiwambo Hymn  
 Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 105

Solo (T)

On - gun - du, on - gun - du, shi - tro - ni,  
 An - gels sing - ing, an - gels sing - ing, ing His praise,

S  
 A

On - gun - du ja dingilia  
 An - gels sur - round the throne of God

T

B

On - gun - du ja dingilia  
 An - gels sur - round the throne of God,

6

shi - tro - ni o - va - en - ni, o - va - en - ni,  
 His praise, hea - ven re - sounds, hea - ven re - sounds,

o - shi - tro - ni sha - ka un - ga. O - va - en - ni  
 sing - ing His praise for - e ver - more. Hea - ven re - sounds,

o - shi - tro - ni sha - ka un - ga. O - va - en - ni  
 sing - ing His praise for - e ver - more. Hea - ven re - sounds,

11

van - ge - li, ve - li ou - fi.  
 ve - li ou - fi, ve - li ou - fi.  
 ve - li ou - fi, ve - li ou - fi.

ge - li o - shin - ge ve - li ou - fi ka -  
 sounds with hymns of joy: "Ho - ly, ho - ly, al -





loo - loo - loo. O - va - en - ge - li o ge  
 Hea - ven re - sounds with hymns joy

*divisi*

loo, o - van - ge - li, o - van - ge - li ou fi,  
 hea - ven re - sounds, hea - ven re - sounds ins. joy:

loo - loo - loo. O - va - en - ge - li shin  
 Hea - ven re - sounds with ins of joy:

ve - li ou - fi ka - ha lu - she. O - va - en - ge - li  
 "Ho - ly, ho - ly, al - migh ty Lord." Hea - ven re - sounds with

ou - fi ka - ha lu - she. O - van - ge - li,  
 "Ho - ly al - migh - ty hea - ven re - sounds, hea - ven re - sounds

ve - li ou - fi ka - lu - she. O - va - en - ge - li  
 "Ho - ly, ho - ly, al - migh ty Lord." Hea - ven re - sounds with

hymns ve - li ou - fi ka - ha - lu - she.  
 "Ho - ly, ho - ly al - migh - ty Lord." *rit.*

ins. of joy: ou - fi ka - ha - lu - she.  
 "Ho - ly al - migh - ty Lord."

hymns - shin - ge ve - li ou - fi ka - ha - lu - she.  
 of joy: "Ho - ly, ho - ly al - migh - ty Lord."



# Muhona

## Hosanna Hallelujah

African lyrics: Herero Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Herero Hymn  
Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 110

Soli (T)

Mu - ho - na ma - tu - ku ta - nga, tu - ku ta mu -  
Ho - san - na, hal - le - lu - jah. le - lu, ho -

S  
A

Mu - ho - na ma - tu - ku ta -  
Ho - san - na, hal - le - lu - jah.

T

Mu - ho - na ma - tu - ku ta -  
Ho - san - na, hal - le - lu - jah.

B

Mu - ho - na ma - tu - ku ta -  
Ho - san - na, hal - le - lu - jah.

5

ho - na ma - tu - ku ta - nga, ma - tu - ku ta, a - vi - he, a - vi - he.  
san - na, hal - le - lu - jah. Hal - le - lu, ho - san - na, ho - san - na.

nga. Mu - ho - na ma - tu - ku ta - nga. A -  
jah. san - na, hal - le - lu - jah. We

nga. ho - na ma - tu - ku ta - nga. A -  
jah. Ho - san - na, hal - le - lu - jah. We

10

Mu - ho - na ma - tu - ku ta - nga,  
There is none like you.

vi - he vya ngu - rua yo - ve. Mu - ho -  
praise you, Lord, our God, there is none like you. Ho - san -

vi - he vya u - ngu - rua yo - ve. Mu - ho -  
praise you, Lord, our God, there is none like you. Ho - san -



15

1. 2. *divisi*

mu - ho - na, ma - tu - ku ta, a - vi - he, a - vi - he. ma ku ta, too -  
 Ho - san - na, hal - le - lu, ho - san - na, ho - san - na.

na ma - tu - ku ta - nga. A ku ta  
 na, hal - le - lu jah. We lu ta

na ma - tu - ku ta - nga A - ku ta  
 na, hal - le - lu jah. We lu ta

19

loo - loo - loo - loo - loo - loo - loo, too - loo - loo - loo, too -

nga. jah. loo - loo, too - loo - loo - loo -

nga. jah. hum, he! Hum hum, he!

23

loo - loo - loo - loo, too - loo - loo - loo, a - ho -

o. loo - loo - loo, too - loo - loo - loo -

Hum, he! Hum hum, he! Hum hum, he! Hum hum, he!



vi - he, a - vi - he. Mu -  
san - na, ho - san - na. 7

loo. A - vi - he vya u - ru a yo  
We praise you, Lord, our there is

Hum. A - vi - he - nga - ru a yo -  
We praise you, Lord our God, there is

ho - na ma - tu - ku ta - nga, mu - ho - na, ma - tu - ku ta, a -  
There is none like you. Ho - san - na, hal - le - lu, ho -

ve. none like you. Mu - ho - na ma - tu - ku - ta -  
Ho - san - na, hal - le - lu - - -

ve. none like - ho - na ma - tu - ku - ta -  
san na, hal - le - lu - - -

3. Ending

vi - he, a - vi - he ma - tu - ku ta. Mu - ho - na ma - tu - ku ta - nga.  
san - na ho - san - na ho - san - na, hal - le - lu, ho - san - na, hal - le - lu - jah.

nga. jah. We lu - ta - nga. jah.

nga. jah. A - ku ta - nga. jah.  
We lu - - - jah.



# Enghenako Living Water

African lyrics: Oshiwambo Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Musi: Oshiwambo Traditional  
Arrangement: Bonnie Pereko

♩ = 140

at the beginning *ATB 1.x tacet*

S  
A

On - da, on - da - lu - li - lu - ra ko - shi - ni - ni - ke  
With you is the foun - tain of life where li - ving water flows

T1  
T2

*cue Tenor 1/2 (2.x)*

En - ghe - na - ko, En - ghe - na - ko, a - me on -  
Liv - ing wa - ter, Liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

B

*cue Bass (2.x)*

En - ghe - na - ko, En - ghe - na - ko, a - me on -  
Liv - ing wa - ter, Liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

4

O - sha - ma - ni o - ta pu - la nge a -  
Those who don't thirst a - gain from sin and lone -

- di a - pa - nda - ha - la. En - ghe - na - ko, en - ghe - na -  
- ter, the foun - tain of life. Liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

- di a - pa - nda - ha - la. En - ghe - na - ko, en - ghe - na -  
- ter, the foun - tain of life. Liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

7

*1./2.* *cue Alto* *3.*

pa - nda - ha - la. On - da, On - da  
li - lu - ra. With you O Fa -

a - me on - di a - pa - nda - ha - la. - di a - pa - nda - ha - la.  
liv - ing wa - ter, the foun - tain of life. - ter, the foun - tain of life..

- ko, - di a - pa - nda - ha - la. - di a - pa - nda - ha - la.  
- ter, liv - ing wa - ter, the foun - tain of life. - ter, the foun - tain of life..

10

li - ther, ko - ku - le on - da - li - ing.  
 we need your bless - ing.

En - ghe - na - ko, en - ghe - na - ko, a - me on -  
 Liv - ing wa - ter, liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

En - ghe - na - ko, en - ghe - na - ko, a - me on -  
 Liv - ing wa - ter, liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

13

On - da - li - ko - ku - le on - da -  
 O Fa - ther, please still our long -

- di a - pa - nda - ha - En - ghe - na - ko, en - ghe - na -  
 - ter, the foun - tain of liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

- di a - pa - nda - ha - En - ghe - na - ko, en - ghe - na -  
 - ter, the foun - tain of liv - ing wa - ter, liv - ing wa -

16

li - ing. On - da, With you -  
 A - pa - nda - ha - la. The foun - tain of life.

- di a - pa - nda - ha - la. - di a - pa - nda - ha - la.  
 - ter, the foun - tain of life. - ter, the foun - tain of life.

- ko, a - me on - di a - pa - nda - ha - la. - di a - pa - nda - ha - la.  
 - ter, liv - ing wa - ter, the foun - tain of life. - ter, the foun - tain of life.





# Ntate eta ho rona

## Together We Walk in Your Ways

African lyrics: Setswana Traditional  
English lyrics: Peter Matz

Music: Setswana Traditional  
Arrangement: Bonnie Perekó

♩ = 80

S  
Nta-te e-ta ho ro-na re la-bo-la tau ling-we we  
U-ni-ted by faith to-ge-ther we walk in your ways

A  
Ro na re la-bo-la tau  
By faith to-ge-ther we walk

T

B

3 *repeat several times*

ta ho ro-na re la-bo-la tau ling-we we. Nta-te e  
sing: By faith to-ge-ther we walk in your ways. And we

Ro - na re la-bo-la tau, ro - na re la-bo-la tau.  
By faith to-ge-ther we walk, by faith to-ge-ther we walk.  
*at beginning 1.x tacet*

Ro - na re la-bo-la tau, ro - na re la-bo-la tau.  
By faith to-ge-ther we walk, by faith to-ge-ther we walk.  
*at beginning 1.-3*

Ro - na re la-bo-la tau, ro - na re la-bo-la tau.  
By faith to-ge-ther we walk, by faith to-ge-ther we walk.

5 *2.*

we. Ro - na re la-bo-la tau,  
ways By faith to-ge-ther we walk,

ro - na re la-bo-la tau, Ro - na re la-bo-la tau,  
by faith to-ge-ther we walk. By faith to-ge-ther we walk,

*divisi*  
- na re la-bo-la tau. Ling-we we, ling-we  
by faith to-ge-ther we walk. In your ways, in your

ro - na re la-bo-la tau, Ro - na re la-bo-la tau,  
by faith to-ge-ther we walk. By faith to-ge-ther we walk,



ro - na re la - bo - la tau, ro - na la - bo - la tau,  
 by faith to - ge - ther we walk, by faith to - ge - ther we walk,

ro - na re la - bo - la tau, ro - na re la - bo - la tau,  
 by faith to - ge - ther we walk, by faith to - ge - ther we walk,

we, linq - we we, linq - we  
 ways, in your ways, in your

ro - na re la - bo - la tau, ro - na re la - bo - la tau,  
 by faith to - ge - ther we walk, by faith to - ge - ther we walk,

1.

ro - na re la - bo - la tau. ro - na re la - bo - la tau. Nta-te e -  
 by faith to - ge - ther we walk by faith to - ge - ther we walk. And we

ro - na re la - bo - la tau. ro - na re la - bo - la tau.  
 by faith to - ge - ther we walk. by faith to - ge - ther we walk.

we. linq - we we.  
 ways. in your ways.

ro - na re la - bo - la tau. ro - na re la - bo - la tau.  
 by faith to - ge - ther we walk. by faith to - ge - ther we walk.

rit.

ro re la - bo - la tau.  
 by to ge - ther we walk.

ro re la - bo - la tau.  
 by faith to - ge - ther we walk.

ways.

ro re la - bo - la tau.  
 by faith to - ge - ther we walk.

